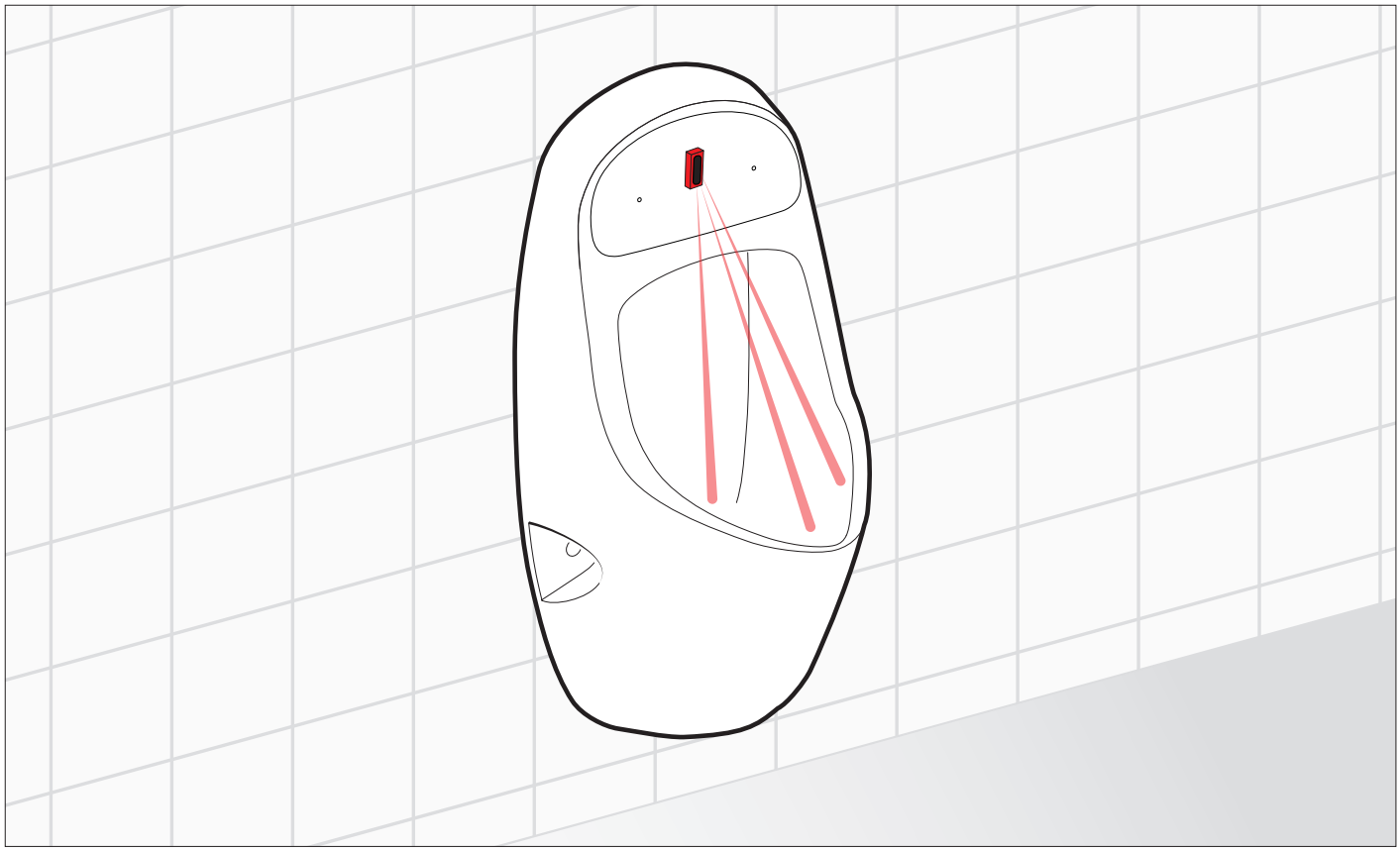
LAUFEN

TAMARO S90

8.4010.4 (6 V)
8.4010.3 (100–240 V) / 50 Hz
8.4010.5 (100–240 V) / 50 Hz / UP

Urinal Tamaro S90	**Elektronik**
Urinoir Tamaro S90	**Electronique**
Urinal Tamaro S90	**Elettronica**
Urinal Tamaro S90	**Electronic**
Urinario Tamaro S90	**Electrónica**
Urinoir Tamaro S90	**Elektronica**
Urinálu Tamaro S90	**Elektronická**
Pisuaro Tamaro S90	**Elektronika**
Pisuar Tamaro S90	**Elektronika**
Vizelde Tamaro S90	**Elektronika**
Писсуар Tamaro S90	**Elektronika**
Писоар Tamaro S90	**Електроника**



DE Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften bei Druckbereich 2 – 8 bar.

FR Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales dans des conditions de pression comprises entre 2 et 8 bars.

IT Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali con un campo di pressione di 2-8 bar.

EN Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations within the pressure range 2-8 bar.

ES Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local en el rango de presión 2-8 bar.

NL Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften bij drukbereik 2-8 bar.

CS Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě a při tlaku v rozmezí od 2 do 8 barů.

LT Garantija / turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus reikalavimus esant 2–8 barų slėgio diapazonui.

PL Gwarancja/odpowiedzialność prawna wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami w zakresie ciśnienia od 2 do 8 bar.

HU Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén, 2–8 baros nyomástartományban.

RU Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний при диапазоне давления 2-8 бар.

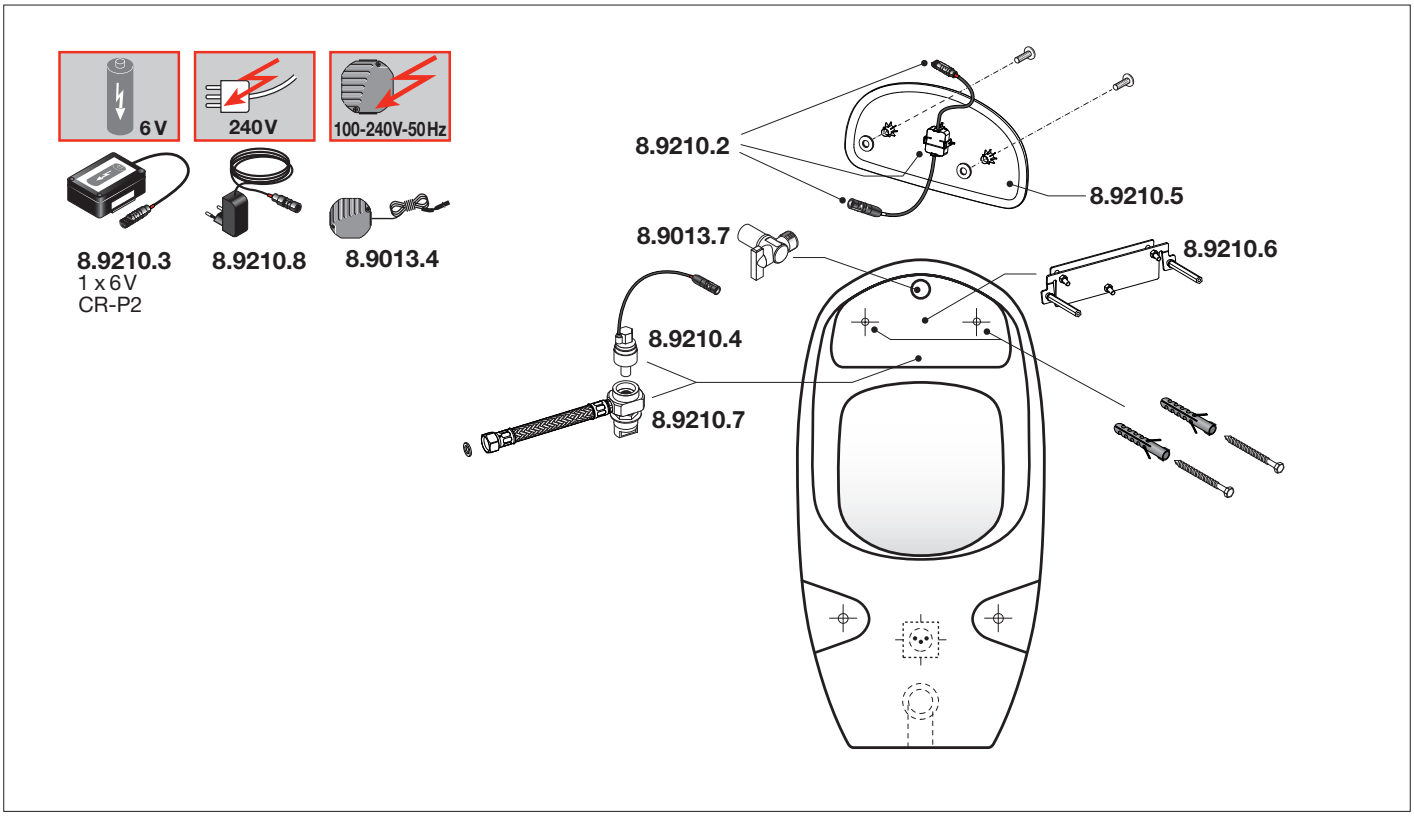
BG Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с местните разпоредби за диапазон на налягането 2-8 бара.

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG

Lieferumfang
Contenu du colis
Distinta dei pezzi
Parts list

Alcance del suministro
Toebehoren
Rozsah dodávky
Dalių sąrašas

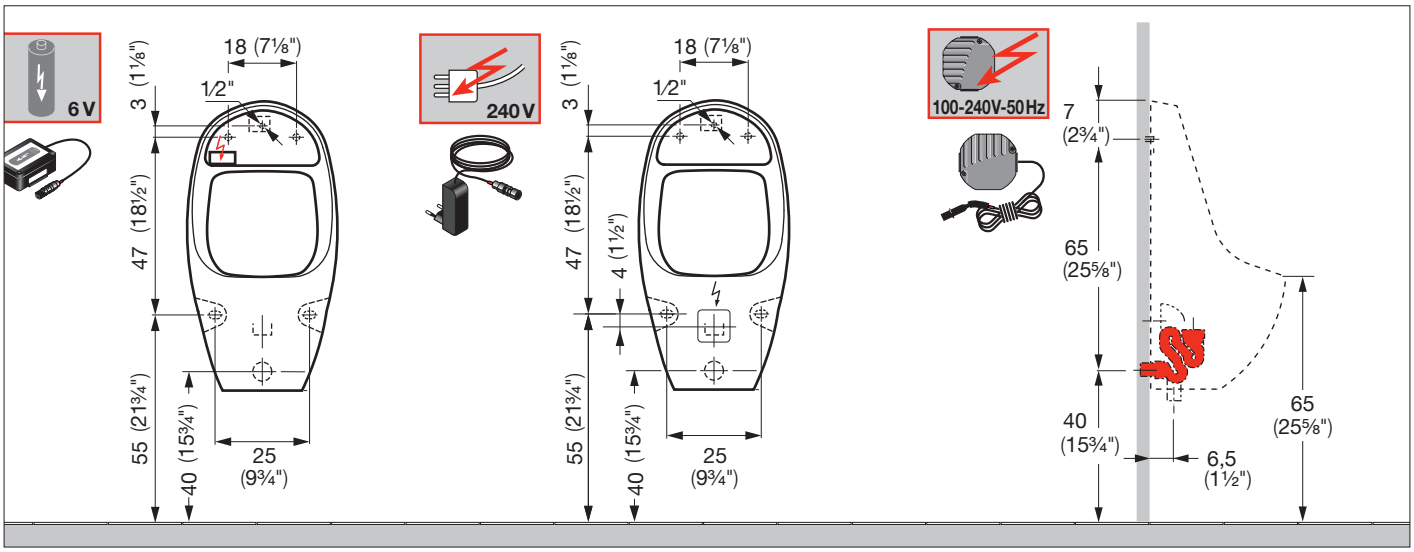
Zakres dostawy
Szállítási terjedelem
Комплектация
Списък на детайлите



Dimensionen
Dimensions
Dimensioni
Dimensions

Dimensiones
Afmetingen
Rozměry
Matmenys

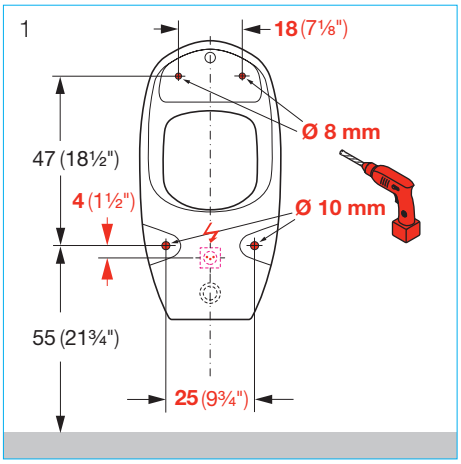
Wymiary
Méretek
Размеры
Размери

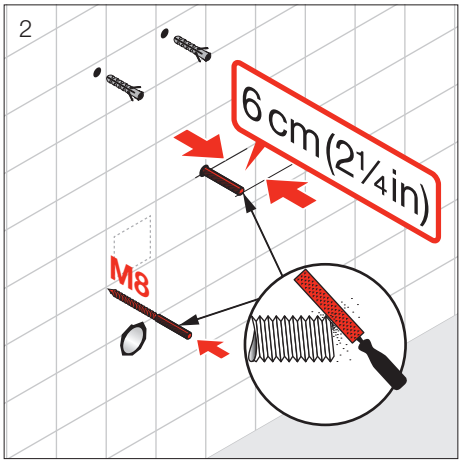


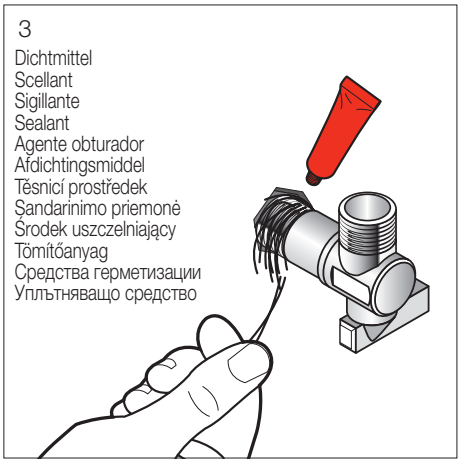
Montageablauf
Exécution du montage
Esecuzione del montaggio
Assembly procedure

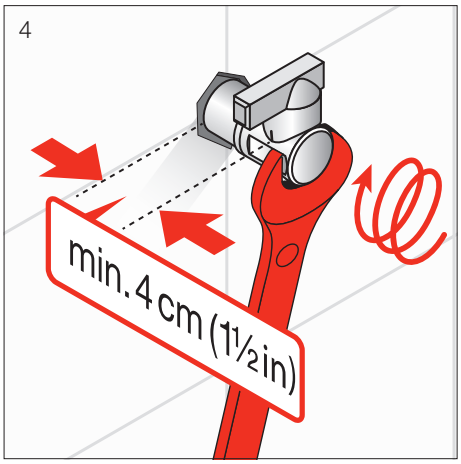
Proceso de montaje
Montageverloop
Průběh montáže
Montavimo tvarka

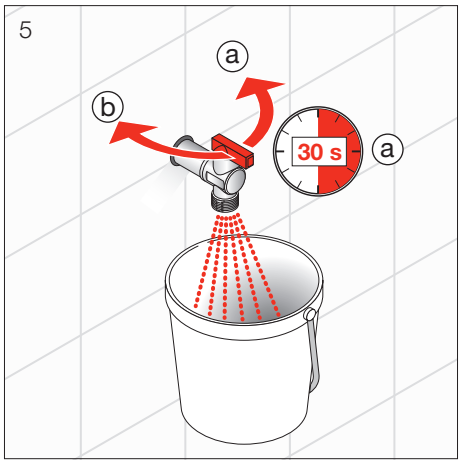
Odpływ montażowy
A szerelés menete
Последовательность монтажа
Протичане на монтажа

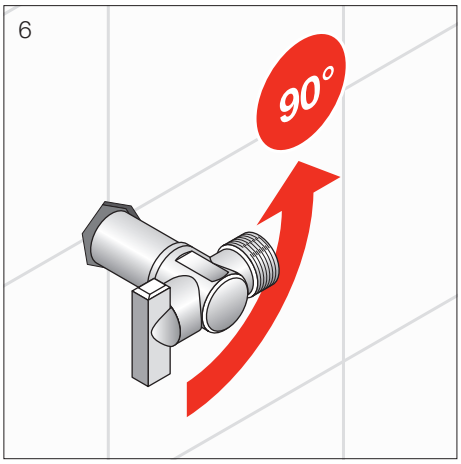


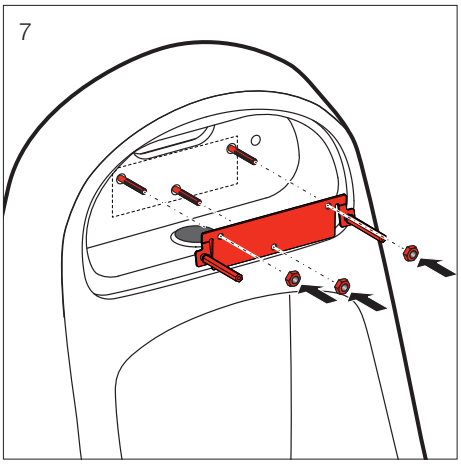


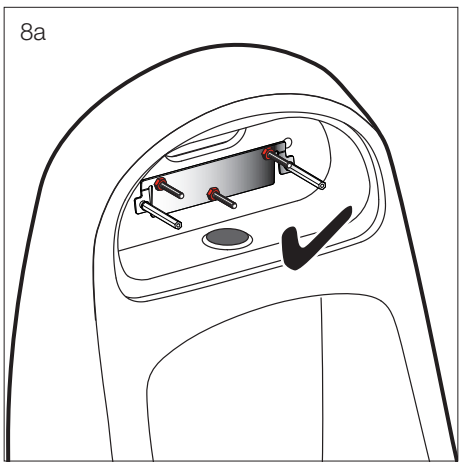


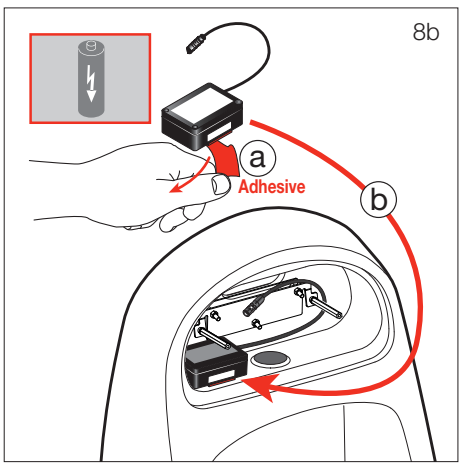


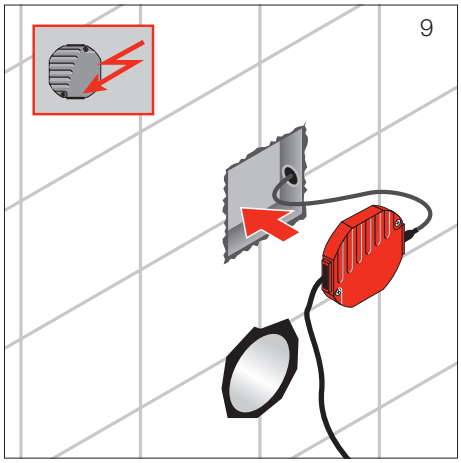


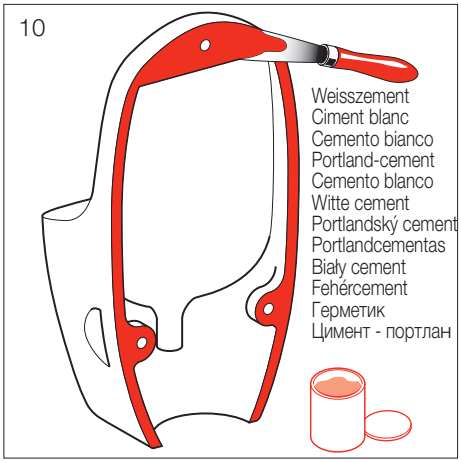








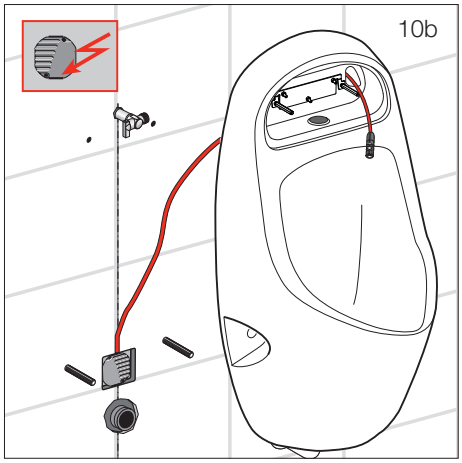


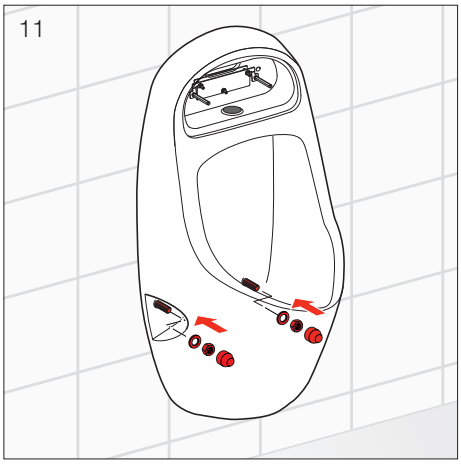


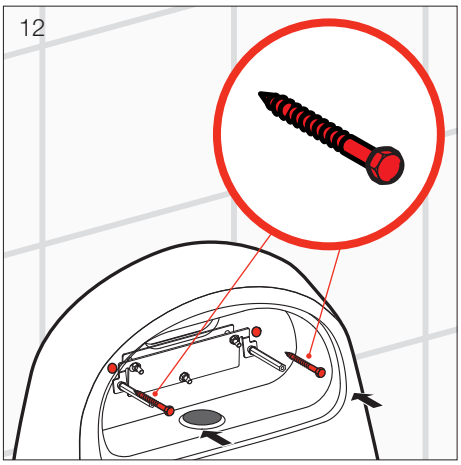
Montageablauf
Exécution du montage
Esecuzione del montaggio
Assembly procedure

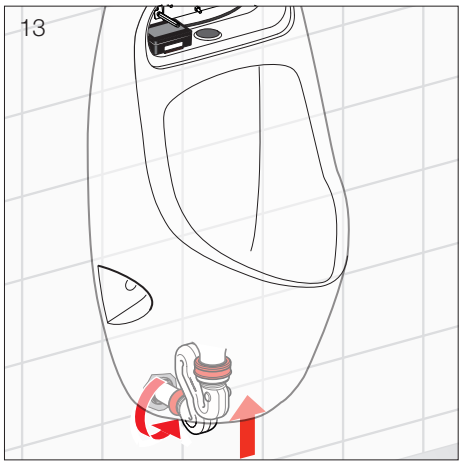
Proceso de montaje
Montageverloop
Průběh montáže
Montavimo tvarka

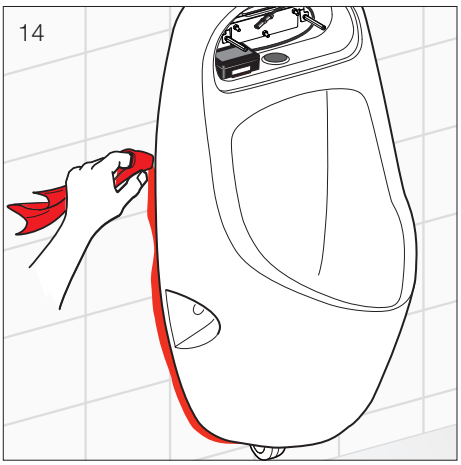
Odpływ montażowy
A szerelés menete
Последовательность монтажа
Протичане на монтажа

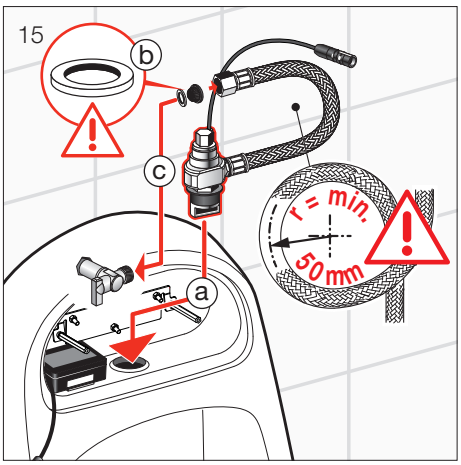


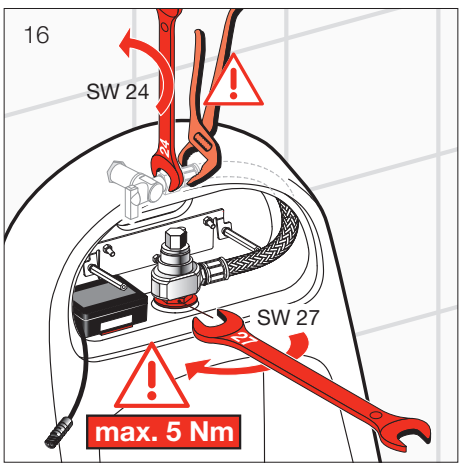


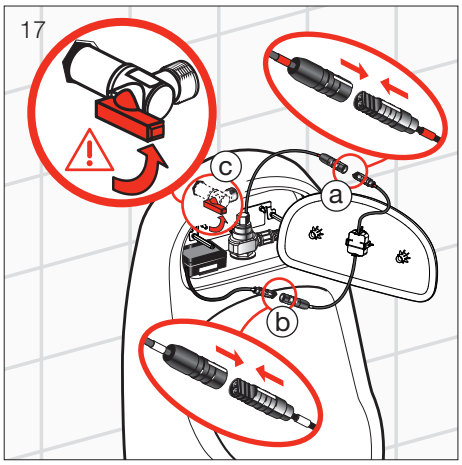


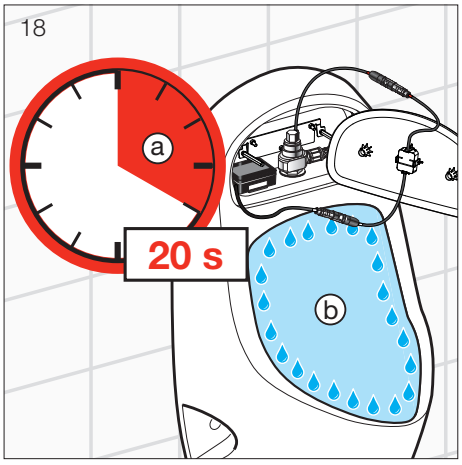


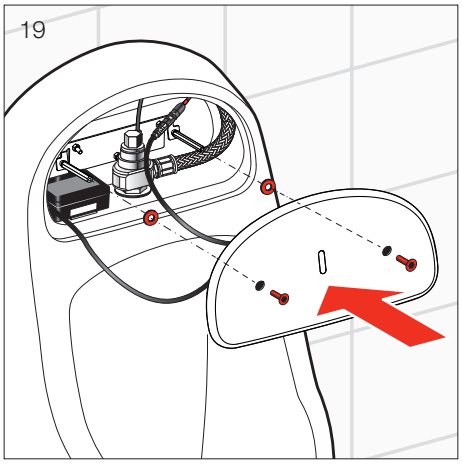


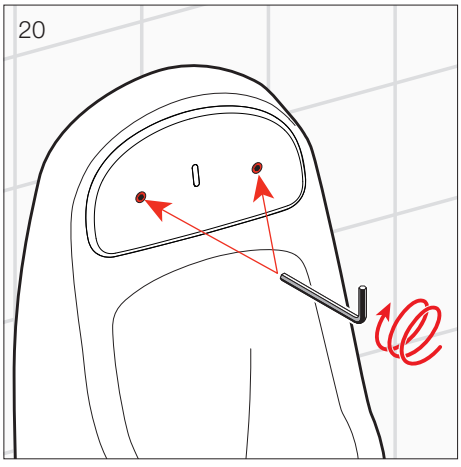


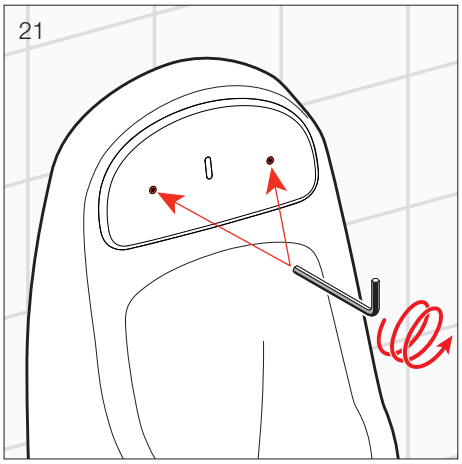


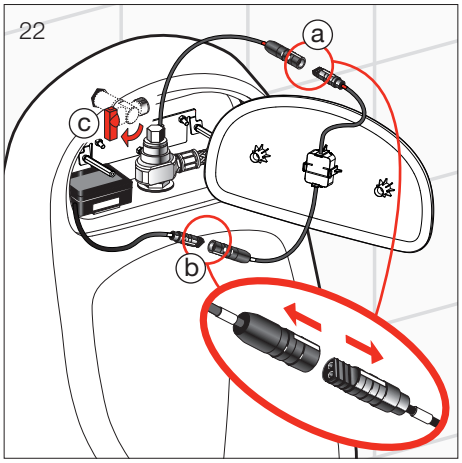


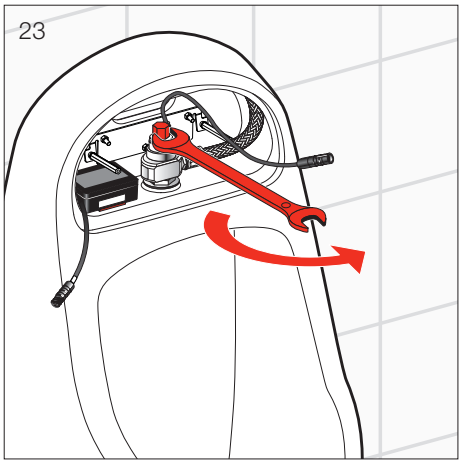


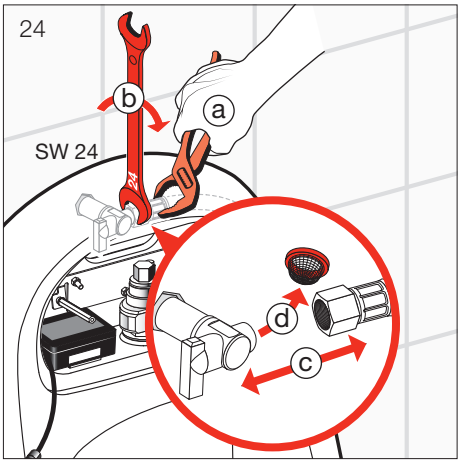


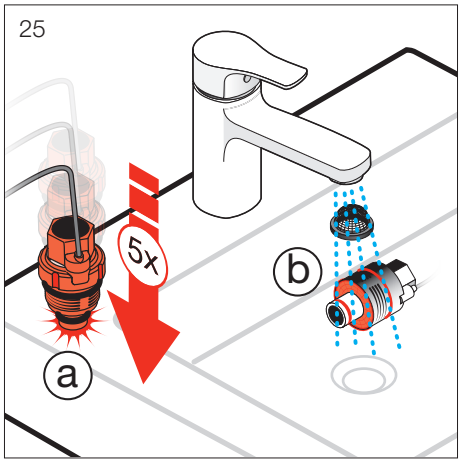


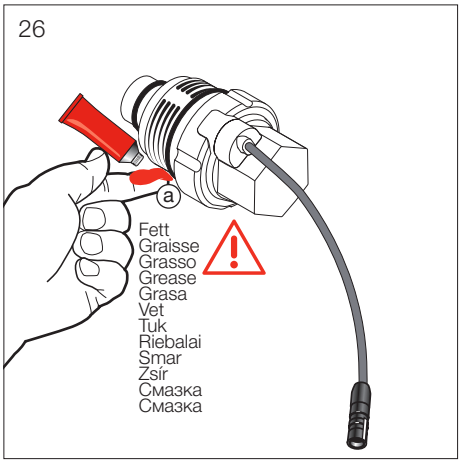

21

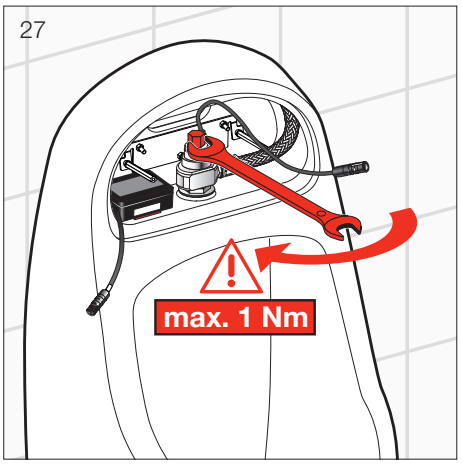

22
a
c
b

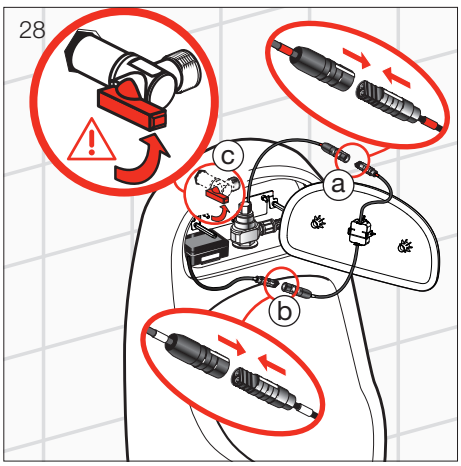

23

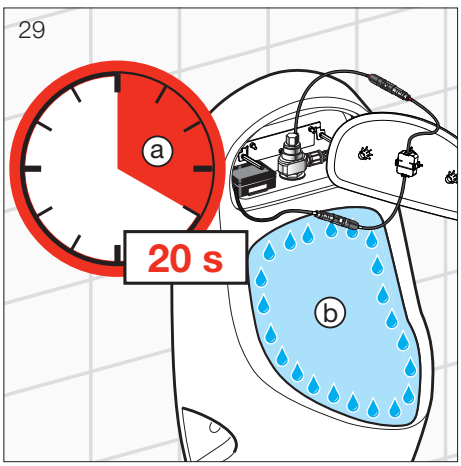

24
b
a
SW 24
d
c

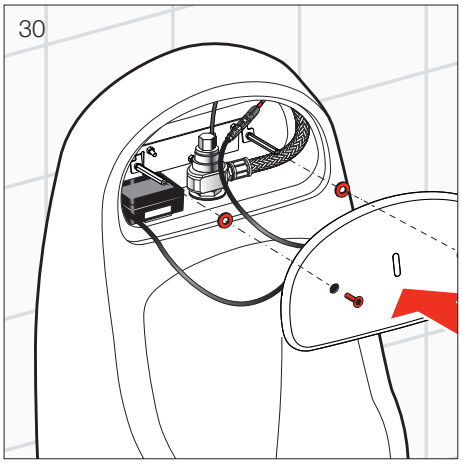

25
5x
b
a

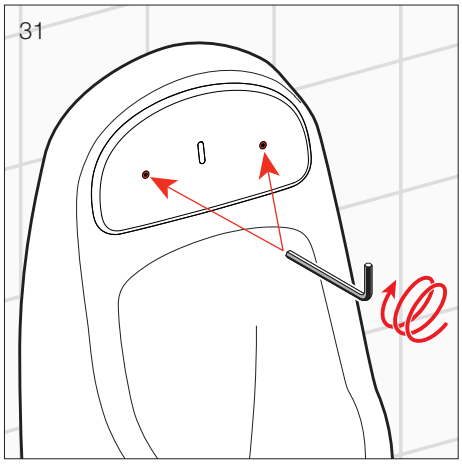

26
a
Fett
Graisse
Grasso
Grease
Grasa
Vet
Tuk
Riebalai
Smar
Zsír
Смазка
Смазка


27
max. 1 Nm

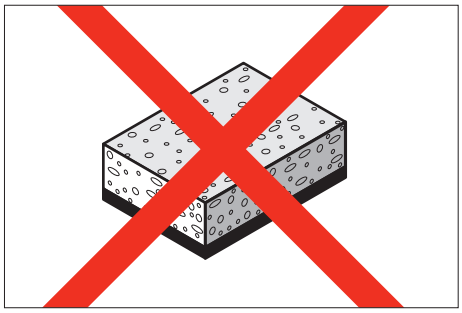

28
c
a
b

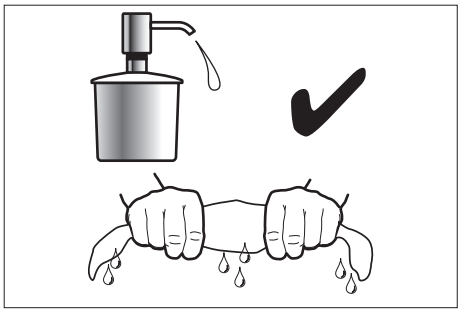

29
a
20 s
b


30


31

Pflegeanleitung
Mode d'entretien
Modalità di manutenzione
Maintenance Instructions
Instrucciones de mantenimiento
Onderhoudshandleiding
Návod na ošetřování
Priežiūros nurodymai
Czyszczenie
Kezelési útmutató
Инструкция по уходу
Ръководство за поддържане в работно състояние





DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Evitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per una pulizia regolare, usare un panno morbido, sapone e acqua. Asciugare con uno straccio asciutto.

Evitare di usare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare la superficie.

I danni dovuti a un trattamento non conforme effettuato dall'utente non sono coperti dalla nostra garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.

ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeepsop en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetřování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěží usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušit suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozují povrch.

Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetřováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Priežiūros nurodymai

Paviršių lengva valyti ir prižiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai priežiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemones arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törlőkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törlőkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károkra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

DE CE-Konformitätserklärung

Wir, die

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Urinal TAMARO gemäss den Bestimmungen der Bauproduktenrichtlinie 305/2011 und den Niederspannungsrichtlinien 73/23/ECC und den EMV-Richtlinien 89/336/EEC mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 13407,
EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

FR Déclaration de conformité CE

Nous,

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

déclarons comme ressortissant pleinement de notre responsablilité que le produit urinoir TAMARO et cela conformément aux dispositions des directives sur les produits de construction 305/2011 ainsi qu'à celles des directives sur la basse tension 73/23/ECC et des directives EMV 89/336/EEC répondent pleinement aux normes suivantes: EN 13407, EN 60730-2-8,EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

IT Dichiarazione di conformità CE

Noi, la

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotto urinal TAMARO secondo le disposizioni della direttiva 305/2011 concernente i prodotti da costruzione, la direttiva 73/23/CEE relativa al materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione e la direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica sono conformi alle norme seguenti: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

EN CE Declaration of Compliance

We,

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

on our own responsibility, hereby declare that the TAMARO urinal product, pursuant to the provisions of Building Product Guidelines 305/2011, Low-Voltage Guidelines 73/23/EEC and EMV Guidelines 89/336/EEC, comply with the following standards: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2,
EN 61000-6-3

ES Declaración de conformidad CE

Nosotros, el

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

declaramos bajo responsabilidad única que el producto urinario TAMARO pro cumple con las siguientes normas: EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000,50366 según las disposiciones de la directiva 305/2011 sobre productos de construcción y la directiva 73/23/CEE sobre la baja tensión y la directiva 89/336/CEE sobre la compatibilidad electromagnética. EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

NL CE-conformiteitsverklaring

Wij, de

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

verklaren op eigen verantwoording dat het product TAMARO urinoir conform de bepalingen van de Richtlijn 305/2011 betreffende voor de bouw bestemde producten, de Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG en de EMC-Richtlijn 89/336/EEG aan volgende normen voldoet: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

CS Prohlášení o shodě CE

My, společnost

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek TAMARO – toaletu – je podle ustanovení směrnice o stavebních výrobcích 305/2011, směrnice o bezpečnosti nízkonapěťových elektrických zařízení 73/23/EHS a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS v souladu s následujícími normami: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2,
EN 61000-6-3

LT CE atitikties pareiškimas

Mes,

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

atsakingai pareiškiame, kad gaminys pisuaras TAMARO atitinka gamybos direktyvos 305/2011, mažų įtampų direktyvos 73/23/ECC ir EMV direktyvos 89/336/EEC reikalavimus pagal šias normas:
EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3.

PL Świadectwo zgodności CE

Firma
Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

niniejszym oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkt Urinal TAMARO pisuaro zgodnie z postanowieniami dyrektywy budowlanej 305/2011 oraz z dyrektywą niskonapięciową 73/23/WE i dyrektywą 89/336/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej spełnia następujące normy: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

HU CE megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a TAMARO vizelde a 305/2011 beépített termékekre vonatkozó irányelv, a 73/23/ECC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv, valamint a 89/336/EEC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv rendelkezései értelmében megfelel a következő szabványoknak: EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

RU Заявление о соответствии CE

Мы, фирма

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 305/2011 об изделиях строительного назначения, директивы 73/23/ECC о низком напряжении и директивы EMV 89/336/EEC об электромагнитном излучении изделие TAMARO писсуар соответствует следующим нормам:
EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

BG Декларация за съответствие с маркировката CE

Ние,

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

Декларираме на собствена отговорност, че продуктът писоар TAMARO, според нормите на Директивата за продукти за строителството 305/2011 и на Директивата за ниски напрежения 73/23/ECC и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC, съответства на следните стандарти:
EN 13407, EN 60730-2-8, EN 55014-1/2, EN 50366,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

Direktor Produktion: Werner Fischer

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

02/05/17 8.9510.0.000.000.1 KRA

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG